AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 12.2.2009
COM(2009) 49 végleges

2009/0013 (CNS)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség, valamint Antigua és Barbuda közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség , valamint Antigua és Barbuda közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodás megkötéséről

(a Bizottság előterjesztése)

INDOKOLÁS

1. POLITIKAI ÉS JOGI HÁTTÉR

Az 1932/2006/EK tanácsi rendelet[1]– egyebek között – azzal módosította az Európai Unió külső határainak átlépésekor vízumkötelezettség alá eső (negatív listás), illetve az e kötelezettség alól mentes (pozitív listás) harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló 539/2001/EK tanácsi rendeletet[2], hogy hat harmadik országot átsorolt a negatívról a pozitív listára. Ezek az országok a következők: Antigua és Barbuda, a Bahama-szigetek, Barbados, Mauritius, Saint Kitts és Nevis, valamint a Seychelle-szigetek. A rendelet kiemeli továbbá, hogy ezen országok állampolgárainak vízumkötelezettség alóli mentessége mindaddig nem lép hatályba, amíg a szóban forgó országok az Európai Közösséggel kétoldalú vízummentességi megállapodást nem kötnek, és e megállapodás hatályba nem lép. A rendeletet 2006. december 21-én fogadták el, és 2007 januárjában lépett hatályba.

Időközben, (a később február 1-jére módosított) 2007. január 15-vel kezdődően – a Karibi Közösségben megrendezett 2007-es krikett világkupa kapcsán – a CARICOM-országok egyes uniós tagállamok állampolgárai számára különleges vízumrendszert vezettek be (vagyis az uniós polgárok egyenlőtlen bánásmódban részesültek, mivel a többi uniós tagállam állampolgárai továbbra is mentesültek a vízumkötelezettség alól). A szóban forgó harmadik országok által – a kedvező új közösségi rendelkezések ellenére – bevezetett vízumkötelezettség azt vonta maga után, hogy elnapolták az ezen országokkal folytatandó vízummentességi tárgyalásokra vonatkozó megbízástervezetek kidolgozását.

Tekintettel az ideiglenes vízumrendszer 2007. május 15-i lejártára, a Tanács 2008. június 5-én elfogadta a hat országgal folytatandó tárgyalásokra vonatkozó megbízásokat. Eközben, 2008. március 13-án Brüsszelben előzetes találkozóra került sor az érintett hat ország képviselőivel egyes intézményi és technikai kérdésekről.

2008 júliusában külön-külön is megkezdődtek a vízummentességről folytatott hivatalos tárgyalások a hat országgal. 2008. október 16-án tartották a tárgyalások második fordulóját, együttes ülés formájában.

A Tanács vízum-munkacsoportja keretében három alkalommal sor került a tagállamok tájékoztatására és a velük való konzultációra.

Az érintett hat országból néggyel 2008. november 12-én, a további két országgal pedig november 19-én írták alá a megállapodásokat.

A Közösség részéről a megállapodás jogalapja az EK-Szerződés 62. cikke (2) bekezdése b) pontjának i. alpontja, a 300. cikkel összefüggésben.

A megállapodás aláírásának és megkötésének jogi eszközét a mellékelt javaslatok képezik. A Tanács minősített többséggel hoz határozatot. Az EK-Szerződés 300. cikkének (3) bekezdésével összhangban az Európai Parlamenttel hivatalosan konzultálni kell a megállapodás megkötéséről.

---

[1] HL L 405., 2006.12.30., 23. o.

[2] HL L 81., 2001.3.21., 1. o.

Figyelembe véve Antigua és Barbudának az 539/2001/EK tanácsi rendelet által a pozitív listára történő átsorolása és a vízummentességi megállapodás megkötése között eltelt időt, továbbá azt, hogy Antigua és Barbuda rövid időn belül be tudja fejezni belső ratifikációs eljárását, valamint tekintettel Svájc helyzetére, amely 2008 decemberétől teljes körűen alkalmazza a schengeni vívmányokat, és már vízummentességet biztosít Antigua és Barbuda számára, az aláírásról szóló határozatjavaslat – az EK-Szerződés 300. cikkének (2) bekezdésével összhangban – a megállapodás ideiglenes alkalmazását aláírásának napjától írja elő.

A megállapodás megkötéséről szóló határozatjavaslat meghatározza a megállapodás gyakorlati alkalmazásához szükséges belső szabályokat. Meghatározza különösen, hogy a megállapodás 6. cikkével létrehozott vegyes bizottságban a Közösséget a tagállamok szakértői által segített Európai Bizottság képviseli.

A 6. cikk (4) bekezdése szerint a vegyes bizottság elfogadja saját eljárási szabályzatát. A Közösség e tekintetben képviselt álláspontját a Bizottság alakítja ki a Tanács által kijelölt különbizottsággal folytatott konzultációt követően.

2. A TÁRGYALÁSOK EREDMÉNYE

A Bizottság úgy véli, hogy a Tanács tárgyalási irányelveiben rögzített célkitűzések teljesültek, és a vízummentességi megállapodás tervezete a Közösség számára elfogadható.

E megállapodás végleges tartalma a következőképpen foglalható össze:

Célkitűzés

A megállapodás vízummentes utazásról rendelkezik az Európai Unió polgárai, illetve Antigua és Barbuda állampolgárai számára a másik Szerződő Fél területére irányuló, hathónapos időszak alatt legfeljebb három hónapig tartó utazás esetén.

Antigua és Barbuda – a Cseh Köztársaság, Lettország, Szlovákia és Izland állampolgárai kivételével – már most is vízummentességet biztosít az európai polgárok számára. Az uniós polgároknak biztosítandó egyenlő bánásmód érdekében a megállapodást egy olyan rendelkezéssel egészítették ki, amely szerint Antigua és Barbuda csakis az Európai Közösség összes tagállamával szemben függesztheti fel vagy szüntetheti meg a megállapodást, és ugyanígy a Közösség is csak az összes tagállamára vonatkozóan függesztheti fel vagy szüntetheti meg a megállapodást.

Az Egyesült Királyság és Írország különleges helyzetét a preambulum említi.

Alkalmazási kör

A vízummentesség a személyek mindenféle kategóriájára (a közönséges, a diplomata és szolgálati/hivatali útlevelek tulajdonosaira egyaránt) vonatkozik, a kereső tevékenység kivételével bármi is legyen utazásuk célja. Ez utóbbi kategóriára vonatkozóan – a hatályos közösségi vagy nemzeti jogszabályokkal összhangban – valamennyi tagállam, valamint Antigua és Barbuda is szabadon vízumkötelezettséget vezethet be a másik Fél állampolgáraival szemben. Az összehangolt végrehajtás biztosítása érdekében a megállapodáshoz együttes nyilatkozatot csatoltak a kereső tevékenység folytatása céljából utazó személyek kategóriájának értelmezéséről.

A tartózkodás időtartama

A megállapodás figyelembe veszi a schengeni vívmányokat még nem teljes körűen alkalmazó tagállamok helyzetét. Mindaddig, amíg ezek nem részei a belső határok nélküli schengeni térségnek, a vízummentesség lehetővé teszi Antigua és Barbuda állampolgárai számára, hogy e tagállamok (Ciprus, Bulgária, Románia) területén – a schengeni térség egészére számított időtartamtól függetlenül – három hónapot eltölthessenek.

Területi alkalmazás

A megállapodás rendelkezéseket tartalmaz területi alkalmazásával kapcsolatban: Franciaország és Hollandia esetében a hat ország állampolgárainak vízummentessége az említett tagállamok európai területén történő tartózkodásra korlátozódik.

Nyilatkozatok

A megállapodáshoz további együttes nyilatkozatokat is csatoltak:

– a vízummentességi megállapodás tartalmával és következményeivel, valamint a kapcsolódó kérdésekkel – például a beutazási feltételekkel – kapcsolatos információk teljes körű terjesztéséről, valamint

– a hathónapos időszak alatt a schengeni térségben töltött három hónap értelmezéséről.

Norvégiának, Izlandnak, Svájcnak és Liechtensteinnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló szoros társulása is hasonlóképp megjelenik egy, a megállapodáshoz csatolt együttes nyilatkozatban.

3. KÖVETKEZTETÉSEK

A fenti eredmények fényében a Bizottság javasolja, hogy a Tanács:

– határozzon a megállapodásnak a Közösség nevében történő aláírásáról, és hatalmazza fel a Tanács elnökét a Közösség nevében aláírásra jogosult személy(ek) kijelölésére;

– hatálybalépéséig hagyja jóvá a megállapodás ideiglenes alkalmazását;

– az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően hagyja jóvá az Európai Közösség, valamint Antigua és Barbuda közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló mellékelt megállapodást.

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség, valamint Antigua és Barbuda közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 62. cikke (2) bekezdése b) pontjának i. alpontjára, összefüggésben a 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával,

tekintettel a Bizottság javaslatára[3],

mivel:

(1) Az 1932/2006/EK tanácsi rendelet – egyebek között – azzal módosította az Európai Unió külső határainak átlépésekor vízumkötelezettség alá eső (negatív listás), illetve az e kötelezettség alól mentes (pozitív listás) harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló 539/2001/EK tanácsi rendeletet, hogy Antigua és Barbudát átsorolta a negatívról a pozitív listára. A rendelet kiemeli továbbá, hogy ezen ország állampolgárainak a vízumkötelezettség alóli mentessége mindaddig nem lép hatályba, amíg Antigua és Barbuda az Európai Közösséggel vízummentességi megállapodást nem köt, és e megállapodás hatályba nem lép.

(2) 2008. június 5-i határozatával a Tanács felhatalmazta a Bizottságot arra, hogy tárgyalásokat folytasson az Európai Közösség, valamint Antigua és Barbuda közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodásról.

(3) A megállapodással kapcsolatos tárgyalások 2008. július 18-án kezdődtek, és 2008. október 16-án fejeződtek be.

(4) A 2008. november 19-én Brüsszelben parafált megállapodást – annak későbbi időpontban történő esetleges megkötésére is figyelemmel – alá kell írni.

(5) Az EK-Szerződés 300. cikkének (2) bekezdésével összhangban az aláírásról szóló ezen határozatnak rendelkeznie kell a megállapodás ideiglenes alkalmazásáról.

(6) Az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyvvel és a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyvvel összhangban az Egyesült Királyság és Írország nem vesz részt e határozat elfogadásában, ezért e határozat rájuk nézve nem kötelező erejű, és azt nem kötelesek alkalmazni,

---

[3] …….

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Egy későbbi időpontban történő esetleges megkötésre is figyelemmel, a Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje az Európai Közösség, valamint Antigua és Barbuda közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló, a megállapodás szövegéből és a kapcsolódó nyilatkozatokból álló megállapodásnak az Európai Közösség nevében történő aláírására jogosult személy(eke)t.

2. cikk

A megállapodást az aláírásának időpontjától a megkötésére irányuló eljárások befejezéséig ideiglenes jelleggel alkalmazzák.

Kelt Brüsszelben, […]-án/-én.

a Tanács részéről
az elnök
[…]

2009/0013 (CNS)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség, valamint Antigua és Barbuda közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 62. cikke (2) bekezdése b) pontjának i. alpontjára, összefüggésben 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával, valamint 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésével,

tekintettel a Bizottság véleményére[4],

tekintettel az Európai Parlament véleményére[5],

mivel:

(1) A Bizottság az Európai Közösség nevében tárgyalásokat folytatott Antigua és Barbudával a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodásról.

(2) A [……]-i .../../EK tanácsi határozattal összhangban e megállapodást az Európai Közösség nevében 2009. ……..-án/-én aláírták, figyelemmel annak későbbi időpontban való lehetséges megkötésére is.

(3) A megállapodás működésének felügyelete céljából a megállapodás vegyes bizottságot hoz létre, amely elfogadja eljárási szabályzatát. Helyénvaló egyszerűsített eljárásról rendelkezni az ilyen esetekben képviselendő közösségi álláspont kialakítására vonatkozóan.

(4) Az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyvvel és a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyvvel összhangban az Egyesült Királyság és Írország nem vesz részt e határozat elfogadásában, ezért e határozat rájuk nézve nem kötelező erejű, és azt nem kötelesek alkalmazni,

---

4 ……

5 HL C…

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Közösség, valamint Antigua és Barbuda közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodást a Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A megállapodás 8. cikkének (1) bekezdésében meghatározott értesítést a Tanács elnöke küldi meg[6].

3. cikk

A megállapodás 6. cikkével létrehozott szakértői vegyes bizottságban a Közösséget – a tagállamok szakértőinek támogatásával – a Bizottság képviseli.

4. cikk

A Tanács által kijelölt különbizottsággal folytatott konzultációt követően a Bizottság alakítja ki a megállapodás 6. cikke (4) bekezdésében előírtak szerint a Közösségnek a szakértői vegyes bizottság keretében képviselendő álláspontját az eljárási szabályzat elfogadására vonatkozóan.

5. cikk

Ezt a határozatot ki kell hirdetni az Európai Unió Hivatalos Lapjában.

Kelt Brüsszelben, […]-án/-én.

a Tanács részéről
az elnök
[...]

[6] A megállapodás hatálybalépésének napját [a Tanács Főtitkársága teszi közzé] közzéteszik *az Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

MELLÉKLET

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Közösség, valamint Antigua és Barbuda között

a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről

Az Európai Közösség, a továbbiakban: a Közösség,

valamint

Antigua és Barbuda

a továbbiakban: a Szerződő Felek,

1) Abból a célból, hogy továbbfejlesszék a Szerződő Felek közötti baráti kapcsolatokat, valamint azzal az óhajjal, hogy vízummentes beutazás és rövid távú tartózkodás biztosításával megkönnyítsék az utazást polgáraik számára;

2) Tekintettel a 2006. december 21-i 1932/2006/EK tanácsi rendeletre[7], amely egyebek között azzal módosította a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló 539/2001/EK tanácsi rendeletet[8], hogy hat harmadik országot – köztük Antigua és Barbudát – átsorolt azon harmadik országok listájára, amelyek állampolgárai az uniós tagállamokban való rövid távú tartózkodás esetén mentesülnek a vízumkötelezettség alól;

3) Tekintettel az 1932/2006/EK tanácsi rendelet 2. cikkére, amely kimondja, hogy a vízummentesség e hat országra csak az Európai Közösség és az érintett harmadik ország közötti vízummentességről kötendő megállapodás hatálybalépésétől kezdődően alkalmazandó;

4) Elismerve, hogy számos tagállam állampolgárai hat hónapot meg nem haladó időtartamra vízummentesen utazhatnak Antigua és Barbudára, más tagállamok állampolgárai ugyanakkor a vízumkötelezettség hatálya alá tartoznak;

5) Azzal az óhajjal, hogy minden uniós polgár egyenlő bánásmódban részesüljön;

6) Figyelemmel arra, hogy e megállapodás nem vonatkozik azon személyekre, akik rövid távú tartózkodásuk ideje alatt kereső tevékenységet kívánnak folytatni, ezért erre a kategóriára – a vízumkötelezettség vagy -mentesség és a munkavállalás tekintetében – továbbra is a vonatkozó közösségi jogszabályok vagy a tagállamok vonatkozó nemzeti jogszabályai, valamint Antigua és Barbuda nemzeti jogszabályai alkalmazandók;

7) Figyelemmel az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló

---

[7] HL L 29., 2007.2.3., 10. o.

[8] HL L 81., 2001.3.21., 1. o.

jegyzőkönyvre, valamint a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyvre, és megerősítve, hogy e megállapodás rendelkezései az Egyesült Királyságra és Írországra nem alkalmazandók;

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk – Tárgy

E megállapodás vízummentes utazásról rendelkezik az Európai Unió polgárai, illetve Antigua és Barbuda állampolgárai számára a másik Szerződő Fél területére irányuló, hathónapos időszak alatt legfeljebb három hónapig tartó utazás esetén.

2. cikk – Fogalommeghatározások

E megállapodás alkalmazásában:

(a) „tagállam”: az Európai Unió bármely tagállama, az Egyesült Királyság és Írország kivételével;

(b) „az Európai Unió polgára”: az a) pontban meghatározott tagállamok egyikének állampolgára;

(c) „Antigua és Barbuda állampolgára”: Antigua és Barbuda állampolgárságával rendelkező bármely személy;

(d) „schengeni térség”: az a) pontban meghatározott, a schengeni vívmányokat teljes körűen alkalmazó országok területéből álló, belső határok nélküli térség.

3. cikk – Hatály

1. Az Európai Unió azon polgárai, akik egy tagállam által kiállított, érvényes közönséges, diplomata vagy szolgálati/hivatali útlevéllel rendelkeznek, vízum nélkül beléphetnek Antigua és Barbuda területére és ott tartózkodhatnak a 4. cikk (1) bekezdésében meghatározott időtartam alatt.

   Antigua és Barbuda azon állampolgárai, akik Antigua és Barbuda által kiállított, érvényes közönséges, diplomata vagy szolgálati/hivatali útlevéllel rendelkeznek, vízum nélkül beléphetnek a tagállamok területére és ott tartózkodhatnak a 4. cikk (2) bekezdésében meghatározott időtartam alatt.

2. Az (1) bekezdés nem alkalmazandó a kereső tevékenység folytatása céljából utazó személyekre.

   A személyek e kategóriájára vonatkozóan az 539/2001/EK tanácsi rendelet 4. cikke (3) bekezdésének értelmében minden tagállam egyénileg határozhat arról, hogy Antigua és Barbuda állampolgáraira vízumkötelezettséget vet-e ki, avagy visszavonja azt.

   Antigua és Barbuda a személyek e kategóriájára vonatkozóan minden egyes tagállam állampolgárai esetében külön határozhat nemzeti jogának megfelelően a vízumkötelezettségről vagy a vízummentességről.

3. Az e megállapodás által biztosított vízummentesség a Szerződő Felek beutazásra és rövid távú tartózkodásra vonatkozó feltételekkel kapcsolatos jogszabályainak sérelme nélkül alkalmazandó. A tagállamok, illetve Antigua és Barbuda fenntartják a jogot a beutazás vagy a rövid távú tartózkodás megtagadására, ha a szóban forgó feltételek közül egy vagy több nem teljesül.

4. A vízummentesség a Szerződő Felek határain való átkelésre használt közlekedési módtól függetlenül érvényes.

5. Az e megállapodás által nem szabályozott kérdésekben a közösségi jog, a tagállamok nemzeti joga vagy Antigua és Barbuda nemzeti joga az irányadó.

4. cikk – A tartózkodás időtartama

1. Az Európai Unió polgárai az Antigua és Barbuda területére történő első beutazást követő hat hónap során legfeljebb három hónapig tartózkodhatnak az ország területén.

2. Antigua és Barbuda állampolgárai a schengeni vívmányokat teljes körűen alkalmazó bármely tagállam területére történő első beutazást követő hat hónap során legfeljebb három hónapig tartózkodhatnak a schengeni térségben. A hathónapos időtartam alatti három hónap a schengeni vívmányokat még nem teljes körűen alkalmazó tagállam területén történő bárminemű tartózkodástól függetlenül számítandó.

   Antigua és Barbuda állampolgárai a schengeni vívmányokat nem teljes körűen alkalmazó valamennyi tagállam területére történő első beutazást követő hat hónap során legfeljebb három hónapig tartózkodhatnak, a schengeni térségben történő tartózkodásra számított időtartamtól függetlenül.

3. E megállapodás nem érinti Antigua és Barbuda, valamint a tagállamok azon lehetőségét, hogy a nemzeti és közösségi jognak megfelelően a tartózkodást három hónapot meghaladó időtartamra hosszabbítsák.

5. cikk – Területi hatály

1. A Francia Köztársaság tekintetében e megállapodás rendelkezései csak a Francia Köztársaság európai területére vonatkoznak.

2. A Holland Királyság tekintetében e megállapodás rendelkezései csak a Holland Királyság európai területére vonatkoznak.

6. cikk – A megállapodás működésének felügyelete céljából létrehozott vegyes bizottság

1. A Felek az Európai Közösség, valamint Antigua és Barbuda képviselőiből álló szakértői vegyes bizottságot (a továbbiakban: a bizottság) hoznak létre. A Közösséget az Európai Bizottság képviseli.

2. A bizottság – egyebek között – az alábbi feladatokat látja el:

   (a) felügyeli e megállapodás végrehajtását;

   (b) javaslatot tesz e megállapodás módosítására vagy kiegészítésére;

(c) rendezi az e megállapodás rendelkezéseinek értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos vitákat.

3. A bizottság szükség szerint, a Szerződő Felek egyikének kérésére ülésezik.

4. A bizottság elfogadja saját eljárási szabályzatát.

7. cikk – Az e megállapodás és a tagállamok, valamint Antigua és Barbuda között jelenleg fennálló kétoldalú vízummentességi megállapodások közötti kapcsolat

E megállapodás elsőbbséget élvez az egyes tagállamok, valamint Antigua és Barbuda közötti bármely kétoldalú megállapodással vagy megegyezéssel szemben, amennyiben azok rendelkezései e megállapodás hatálya alá tartozó kérdésekre vonatkoznak.

8. cikk – Záró rendelkezések

1. E megállapodást a Szerződő Felek belső eljárásaikkal összhangban erősítik meg vagy hagyják jóvá. E megállapodás azon időpontot követő második hónap első napján lép hatályba, amelyen a Szerződő Felek a fenti eljárások befejezéséről értesítik egymást.

2. E megállapodást határozatlan időre kötik, kivéve ha azt e cikk (5) bekezdésével összhangban felmondják.

3. E megállapodás a Szerződő Felek írásbeli megállapodása útján módosítható. A módosítások azt követően lépnek hatályba, hogy a Szerződő Felek értesítették egymást az ehhez szükséges belső eljárások befejezéséről.

4. E megállapodást részben vagy egészben bármelyik Szerződő Fél felfüggesztheti, különösen a közrenddel, a nemzetbiztonság védelmével vagy a közegészség védelmével, az illegális bevándorlással vagy a vízumkötelezettség bármelyik Szerződő Fél általi újbóli bevezetésével kapcsolatos okokból. A felfüggesztési határozatról a másik Szerződő Felet legalább két hónappal annak hatálybalépése előtt értesítik. Az e megállapodás alkalmazását felfüggesztő Szerződő Fél haladéktalanul tájékoztatja a másik Szerződő Felet, amint a felfüggesztés okai megszűntek.

5. E megállapodást bármelyik Szerződő Fél felmondhatja a másik Félhez intézett írásbeli értesítés útján. E megállapodás az ilyen értesítés napját követő 90 nap elteltével hatályát veszti.

6. Antigua és Barbuda csakis az Európai Közösség összes tagállamával szemben függesztheti fel vagy szüntetheti meg a megállapodást.

7. A Közösség csakis az összes tagállamára vonatkozóan függesztheti fel vagy szüntetheti meg a megállapodást.

Kelt Brüsszelben, […]-án/-én.

Ez a megállapodás két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, észt, dán, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, valamint szlovén nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

az Európai Közösség részéről

Antigua és Barbuda részéről

EGYÜTTES NYILATKOZAT IZLANDRA, NORVÉGIÁRA, SVÁJCRA ÉS LIECHTENSTEINRE VONATKOZÓAN

A Szerződő Felek tudomásul veszik az Európai Közösség, valamint Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein között fennálló szoros kapcsolatot, különös tekintettel az említett országoknak a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és továbbfejlesztéséhez történő társulásáról szóló, 1999. május 18-i és 2004. október 26-i megállapodásra.

Ilyen körülmények között kívánatos, hogy egyfelől Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein, másfelől Antigua és Barbuda hatóságai – az Európai Közösség, valamint Antigua és Barbuda közötti jelen megállapodáshoz hasonló feltételekkel – haladéktalanul kétoldalú megállapodásokat kössenek a rövid távú tartózkodásra vonatkozó vízummentességről.

EGYÜTTES NYILATKOZAT AZ E MEGÁLLAPODÁS 3. CIKKÉNEK (2) BEKEZDÉSÉBEN MEGHATÁROZOTT, A KERESŐ TEVÉKENYSÉG FOLYTATÁSA CÉLJÁBÓL UTAZÓ SZEMÉLYEK KATEGÓRIÁJÁNAK ÉRTELMEZÉSÉRŐL

A közös értelmezés biztosítása érdekében a Szerződő Felek megegyeznek, hogy e megállapodás alkalmazásában a kereső tevékenységet folytató személyek kategóriájába azon személyek tartoznak, akik a célból lépnek be a másik Szerződő fél területére, hogy ott alkalmazottként vagy szolgáltatásnyújtóként jövedelmező foglalkozást/díjazott tevékenységet folytassanak.

E kategória nem terjed ki az alábbiakra:

– üzletemberek, tehát üzleti megfontolásból utazó (de a másik Szerződő Fél országában alkalmazásban nem álló) személyek,

– sportolók és művészek, akik alkalmi jelleggel folytatnak valamilyen tevékenységet,

– újságírók, akiket a lakóhelyük szerinti ország médiája küldött ki, valamint

– vállalati gyakornokok.

E nyilatkozat végrehajtását az e megállapodás 6. cikkében foglalt felelősségi körén belül a vegyes bizottság felügyeli, és módosításokat javasolhat, ha – a Szerződő Felek tapasztalatai alapján – azt szükségesnek ítéli.

EGYÜTTES NYILATKOZAT AZ E MEGÁLLAPODÁS 4. CIKKÉBEN RÖGZÍTETT, AZ ELSŐ BEUTAZÁST KÖVETŐ HAT HÓNAP ALATTI LEGFELJEBB HÁROMHÓNAPOS IDŐTARTAM ÉRTELMEZÉSÉRŐL

A Szerződő Felek egyetértenek abban, hogy az e megállapodás 4. cikkében rögzített, a Antigua és Barbudára vagy a schengeni térségbe történő első beutazást követő hat hónap során legfeljebb háromhónapos tartózkodás folyamatos tartózkodást vagy több egymást követő látogatást jelent, amelyek időtartama bármely hat hónapra vetítve összességében nem haladja meg a három hónapot.

EGYÜTTES NYILATKOZAT A POLGÁROK VÍZUMMENTESSÉGI MEGÁLLAPODÁSRÓL TÖRTÉNŐ TÁJÉKOZTATÁSÁRÓL

Elismerve az átláthatóság jelentőségét az Európai Unió polgárai, valamint Antigua és Barbuda állampolgárai számára, a Szerződő Felek egyetértenek abban, hogy biztosítani kell a vízummentességi megállapodás tartalmáról és következményeiről, valamint a kapcsolódó kérdésekről – így például a beutazási feltételekről – szóló teljes körű tájékoztatást.